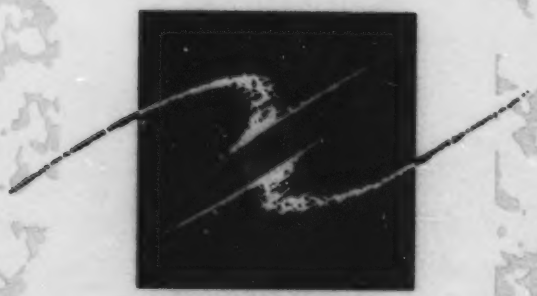
Department of the Secretary of State of Canada | Secrétariat d'État du Canada

[redacted]



OFFICIAL LANGUAGES

Promotion of Official Languages Branch

Canada

Demolinguistic Profile

Northwest Territories

Demolinguistic Profiles of Minority Official-Language Communities

Louise M. Dallaire
and
Réjean Lachapelle

Promotion of Official Languages Branch
Department of the Secretary of State of Canada

BIBLIOTHÈQUE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA
1 6 1990
LIBRARY
DEPARTMENT OF THE SECRETARY
OF STATE OF CANADA

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Multiculturalism and Citizenship Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

Dallaire, Louise M., 1961-
Demolinguistic profiles of minority official-language communities. Demolinguistic profile, Northwest Territories

Text in English and French with French text on inverted pages.
Title on added t.p.: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.
Chiefly tables.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-662-57074-X

1. Canadians, French-speaking--Northwest Territories--Statistics. 2. Linguistic minorities--Canada--Statistics. 3. Northwest Territories--Languages--Statistics.
I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Promotion of Official Languages Branch.
III. Title. IV. Title: Demolinguistic profile, Northwest Territories. V. Title: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.

FC4200.F85D34 1990 305.7'4107192'021 C90-099015-5E
F1090.5.D34 1990

Cat. No. S42-10/12
ISBN 0-662-57073-1

92-05371/

NORTHWEST TERRITORIES

Table of contents

List of tables ii
List of maps iv
Preface v
1. Definitions and sources 1
2. Evolution of the population based on mother tongue 1
2.1 Number and proportion 1
2.2 Geographical distribution 5
3. Language transfers 5
4. Exogamy 8
5. Knowledge of the official languages 10
6. Conclusion 12
Bibliography 13
Maps 14

List of tables

Table 1
Population by Mother Tongue and Home Language, Northwest Territories, 1986 2

Table 2
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Northwest Territories, 1986 2

Table 3
Evolution of the Proportion of the Northwest Territories French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986 3

Table 4
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Northwest Territories, 1951 to 1986 3

Table 5
Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Northwest Territories, 1951 to 1986 4

Table 6
Minority Official-Language Population and Total Population by Census Division, Northwest Territories, 1986 5

Table 7
Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Northwest Territories, 1986 6

Table 8
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Northwest Territories, 1986 7

Table 9
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Northwest Territories, 1981 7

Table 10
Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Northwest Territories, 1986 8

Table 11
Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Northwest Territories, 1986 9

NORTHWEST TERRITORIES

Table 12
Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Northwest Territories, 1951 to 1981 10

Table 13
Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Northwest Territories, 1986 11

List of maps

French Mother Tongue Population, 1986 14

Percentage of French Mother Tongue Population by Census Division, 1986 15

Percentage of Population Speaking French at Home by Census Division, 1986 16

Reference Map for Census Divisions 17

NORTHWEST TERRITORIES

Preface

The demolinguistic profiles, which were prepared at the request of the Promotion of Official Languages Branch of the Department of the Secretary of State, consolidate and summarize statistical information on the Anglophone minority in Québec and the Francophone minorities in each of the other provinces and the two territories. A national synopsis completes these provincial/territorial profiles. This synopsis describes the situation of the French mother-tongue group across the country and sets out the major highlights of the provincial/territorial profiles, including the Québec profile, which focuses on the English-speaking community.

All profiles were based on the same model. The authors chose Nova Scotia as the test case and benchmark, using it to identify the facts that should be presented and to establish a format. For this and all the remaining profiles, Réjean Lachapelle provided data and estimates that were not available in publications; Louise M. Dallaire was responsible for preparing the tables and figures, and also the text for each profile; Réjean Lachapelle did a final review of all documents.

It is somewhat artificial to try to cast situations as divergent as those of the Francophone community in Saskatchewan and the Anglophone community in Québec in the same mold. This is the main drawback of the mass production method, although it is offset by the efficiency with which new profiles are developed. And, because the statistical tables for each province are presented in similar formats, it is easier to draw parallels and comparisons.

A profile is neither a pure collection of data nor an indepth study of the dynamics of demolinguistics; rather, it is a presentation and summary of statistical information that shows how such data can be used in analysis. It has the advantage of pulling together and making a rapid synthesis of statistics which are often scattered. No more should be expected of a profile than it can deliver, however; it must be considered an introduction to a study of the demolinguistic situation of official-language minorities.

None of these studies could have been produced without the support of Paule Doucet, Pierre Gaudet, Francine Ouellet, and Jim MacLeod of the Department of the Secretary of State, who showed great interest throughout the project and were generous with advice and comments. For this, we are grateful. It goes without saying, however, that the ideas and opinions expressed are entirely those of the authors.

Réjean Lachapelle

NORTHWEST TERRITORIES

1. Definitions and sources

This study describes the demolinguistic situation of Francophones in the Northwest Territories, mainly through census data; the subject population is defined by mother tongue. It examines the evolution of the French-speaking population, with a focus on the most recent period from 1981 to 1986.

Note that language data were presented differently in the 1986 Census than in previous censuses, in that multiple statements of mother tongue and home language were included.

Three language characteristics are used to describe the situation:

a) **mother tongue**

the language first learned or spoken in childhood and still understood by the respondent at the time of the census.

b) **home language**

the language most often spoken by the respondent at home at the time of the census.

c) **knowledge of official languages**

the ability to conduct a conversation in English or French.

Each of these concepts relates to a different aspect of the demolinguistic situation.

2. Evolution of the population based on mother tongue

2.1 Number and proportion

The absolute and relative number of Francophones according to the 1986 Census are in Tables 1 and 2. The number of multiple responses to questions on mother tongue and home language was relatively large in terms of percentage (3.6% and 7.2%, respectively). More than 80% were in the "English and Other" category, while between 8.4% and 13.5% of all multiple responses were in the "English and French" category.

Table 1

Population by Mother Tongue and Home Language Northwest Territories, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E = English F = French O = any non-official language

Type of response	Mother language	(%)	Home language	(%)
Single responses	50,130	96.4	48,270	92.8
English	27,890	53.6	31,875	61.3
French	1,265	2.4	575	1.1
Other	20,975	40.3	15,820	30.4
Multiple responses	1,885	3.6	3,755	7.2
E & F	255	0.5	315	0.6
E & O	1,565	3.0	3,390	6.5
F & O	15	0.0	0	0.0
E & F & O	40	0.1	50	0.1
Others	10	0.0	0	0.0
Total	52,020	100	52,020	100

Table 2

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Northwest Territories, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages indicated.

Characteristic	Language group English	French	Other
Home language	33,744	749	17,532
Mother tongue	28,813	1,413	21,788
Continuity index	1.17	0.53	0.80

Taking only the single responses into account, there were almost 1,300 French mother-tongue persons, or 2.4% of the territorial population, and slightly fewer than 600 French home language persons, or 1.1% of the population.

Table 2 uses the linguistic continuity index to show the effect of linguistic exchanges among the different groups. The linguistic continuity index is the ratio of the number of persons of a given home language to the number of persons with the corresponding mother tongue.

Anglophones made gains as a result of linguistic exchanges, since the ratio of English home-language persons to English mother-tongue persons was greater than 1 (1.17). The reverse was true for the Francophone population,

NORTHWEST TERRITORIES

which experienced significant losses: the number of French home-language persons was 53% of the French mother-tongue population.

Tables 3, 4, and 5 illustrate changes in the number of Francophones in the Northwest Territories and show that the size of the minority language group in the Territories has been growing steadily since 1951, from 600 to 1,400 in 1986, an increase of 144% in 35 years.

Table 3

Evolution of the Proportion of the Northwest Territories French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986.

Sources: Statistics Canada, Censuses of Canada, 1951 to 1986; Statistics Canada, 1988.

Year	Canada outside Québec	Northwest Territories	(%)
1951	721,820	581	0.1
1961	853,462	994	0.1
1971	926,405	1,165	0.1
1976	908,440	1,095	0.1
1981	942,085	1,235	0.1
1986	945,860	1,420	0.2

Table 4

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Northwest Territories, 1951 to 1986.

Source: Table 3.

Year	Total population	French-speaking minority	(%)
1951	16,004	581	3.6
1961	22,998	994	4.3
1971	34,805	1,165	3.3
1976	42,610	1,095	2.6
1981	45,740	1,235	2.7
1986	52,235	1,420	2.7

Table 5

Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Northwest Territories, 1951 to 1986.

Source: Table 4.

Period	French-speaking minority	Non-French population	Total population
1951-1961	5.4	3.6	3.6
1961-1971	1.6	4.2	4.1
1971-1976	-1.2	4.2	4.0
1976-1981	2.4	1.4	1.4
1981-1986	2.8	2.7	2.7
1971-1981	0.6	2.8	2.7
1971-1986	1.3	2.7	2.7
1976-1986	2.6	2.0	2.0

While the size of the Francophone community in the Northwest Territories grew during this period, the figures also show that the proportion of the Territories' Francophone population in the Francophone population outside Québec remained constant (0.1%). Given the smaller size of the minority language group, this is not surprising.

There has been a drop in the relative size of the French-speaking group in the Territories since 1961, from 4.3% to only 2.7% in 1986 (Table 4).

While the mean annual growth rate of the total population was about 2.7% between 1971 and 1986 (Table 5), the minority official-language community experienced a slower rate of annual growth during the same period, 1.3%. Between 1976 and 1986, however, the mean annual growth rate of the minority language group exceeded that of the population as a whole (2.6% compared to 2.0%).

NORTHWEST TERRITORIES

2.2 Geographical distribution

Table 6 illustrates the distribution of French mother-tongue persons within the Northwest Territories by census division. In 1986, there were five census divisions in the Northwest Territories, all of which had a French-speaking population representing less than 5% of the total population.

Table 6

Minority Official-Language Population and Total Population by Census Division, Northwest Territories, 1986.

Census division	Total population	Mother tongue reported: French only	(%)	English & French	(%)	Other responses*
Baffin Region	9,975	300	3.0	20	0.2	0
Fort Smith Region	25,115	780	3.1	170	0.7	45
Inuvik Region	8,415	155	1.8	25	0.3	5
Keewatin Region	4,985	40	0.8	5	0.1	0
Kitikmeot Region	3,750	20	0.5	0	0.0	5
Total	52,235	1,290	2.5	325	0.6	65

Source: Statistics Canada, 1986 Census, Catalogues 94-121 and 94-123.

*Categories with multiple responses including French: French and a non-official language; French, English, and a non-official language.

The concentration of the French minority language group can also be gauged by a potential contact index (Lachapelle, 1985), which measures the probability that a person of a given language group will by chance come into contact in one's own milieu with another member of the group. The index was estimated on the basis of the observed proportions of Francophones in each census division and the distribution of the French-speaking minority in these divisions (after multiple responses were evenly distributed among the languages indicated). The index more or less reflects Francophones' perception of the relative strength of their group in the Territories.

The potential contact index is 3% for Francophones in the Northwest Territories, which is comparable to the proportion of Francophones in the Territories' total population (2.8%). The index therefore shows that the minority language group is not concentrated.

3. Language transfers

The phenomenon of linguistic mobility, a person's adoption of a different home language than the mother tongue, has played a significant role in the evolution of the minority official-language group in the Northwest Territories.

The level of linguistic mobility of the different groups in the Territories in 1986 is shown in Table 7. Of the 1,265 persons reporting French as their mother tongue, 525, or 41.5%, claimed to use it as the principal home language. Almost half (610) reported using English more often at home; 9% (110) used both English and French.

Table 7 **Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Northwest Territories, 1986.**

Mother tongue	Home language: Single responses English	French	Other**	Multiple responses E & F	Others*	Total
Single responses						
English	27,300	20	175	80	325	27,890
	97.9%	0.1%	0.6%	0.3%	1.2%	100%
French	610	525	5	110	5	1,265
	48.2%	41.5%	0.4%	8.7%	0.4%	100%
Other	3,345	5	15,485	0	2,140	20,975
	15.9%	0.0%	73.8%	0.0%	10.2%	100%
Multiple responses						
E & F	125	20	0	110	0	255
	49.0%	7.8%	0.0%	43.1%	0.0%	100%
Others*	495	0	150	10	965	1,630
	30.4%	0.0%	9.2%	0.6%	59.2%	100%
Total	31,875	575	15,820	315	3,445	52,020
	61.3%	1.1%	30.4%	0.6%	6.6%	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E & F = English and French

*This category includes all multiple responses except the "English and French" category: 1. English and a non-official language, 2. French and a non-official language, 3. English, French and a non-official language, and 4. Several non-official languages.

**"Other" means a language other than English or French, that is, a non-official language.

Among those reporting the two official languages as mother tongues, 43% (255) claimed to speak both languages at home; 49% of English-French mother tongue respondents used English as the home language, while 8% spoke French.

NORTHWEST TERRITORIES

Tables 8 and 9 illustrate the minority language group's linguistic mobility during the most recent five-year period (1981-86).

Table 8

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Northwest Territories, 1986.

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	28,066	107	649	28,822
	97.4%	0.4%	2.3%	100%
French	769	622	9	1,399
	54.9%	44.5%	0.6%	100%
Other	4,905	11	16,868	21,784
	22.5%	0.1%	77.4%	100%
Total	33,740	740	17,525	52,005
	64.9%	1.4%	33.7%	100%
LCI**	1.17	0.53	0.80	

Source: Statistics Canada, 1986 Census, Table LA86B03, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

**LCI = Linguistic Continuity Index

Table 9

Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Northwest Territories, 1981.

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	24,240	70	340	24,650
	98.3%	0.3%	1.4%	100%
French	670	535	25	1,230
	54.5%	43.5%	2.0%	100%
Other	4,035	25	15,605	19,665
	20.5%	0.1%	79.4%	100%
Total	28,945	630	15,965	45,540
	63.6%	1.4%	35.1%	100%
LCI*	1.17	0.51	0.81	

Source: Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-910, 20% sample data excluding institutional residents.

*LCI = Linguistic Continuity Index

It is difficult to compare the data between 1981 and 1986. The methods of collecting data, and processing multiple responses and non-responses to questions on mother tongue and home language were different for the two censuses, which affect the number of language transfers estimated for 1981 and 1986.

Part of the increase in transfers, especially from French to English, and from English to non-official languages, is no doubt artificial. Use of an index that reflects the net effect of linguistic exchanges is therefore preferable.

The linguistic continuity index (see page 2) illustrates more clearly the evolution of the situation. During the most recent five-year period, no significant change occurred in the impact of linguistic exchanges between the groups; language maintenance in the French-speaking group increased from 51% in 1981 to 53% in 1986.

4. Exogamy

Tables 10 and 11 show the degree of exogamy in husband-wife families in the Northwest Territories in 1986.

Table 10

Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Northwest Territories, 1986.

	Husband's mother tongue					
Wife's mother tongue	English	French	Other	E & F	Other responses	Total
English	4,490	160	385	15	70	1,120
French	125	120	35	0	0	275
Other	480	70	3,075	5	35	3,670
E & F	20	0	0	10	5	45
Other responses	85	0	35	5	140	270
Total	5,200	350	3,530	45	260	9,390

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

NORTHWEST TERRITORIES

Table 11

Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Northwest Territories, 1986.

Source: Table 10.

Wife's mother tongue	Husband's mother tongue					
	English	French	Other	E & F	Other responses	Total
Distribution by husband's mother tongue						
English	88%	3%	8%	0%	1%	100%
French	45%	44%	13%	0%	0%	100%
Other	13%	2%	84%	0%	1%	100%
E & F	44%	0%	0%	22%	11%	100%
Other responses	31%	0%	13%	2%	52%	100%
Total	55%	4%	38%	0%	3%	100%
Distribution by wife's mother tongue						
English	86%	46%	11%	33%	27%	55%
French	2%	34%	1%	0%	0%	3%
Other	9%	20%	87%	11%	13%	39%
E & F	0%	0%	0%	22%	2%	0%
Other responses	2%	0%	1%	11%	54%	3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

In the English-speaking and third-language groups, most unions (more than 85%) are endogamous, that is, the spouses have the same mother tongue. In the French-speaking group, however, the spouses are more often exogamous. For example, 45% of Francophone wives have an Anglophone husband, and 46% of Francophone husbands have an Anglophone wife.

Although the choice of a partner is influenced by the relative size of the groups present, it is not limited by these numerical constraints since there are large proportions of endogamous unions in all language groups.

5. Knowledge of the official languages

There are inadequate data to measure proficiency in either official language in Canada. The census question determines the ability of respondents to conduct a conversation in English and French, but the variable is subjective since the respondent's answer is based on self-assessment.

Table 12 shows the evolution of bilingualism in the Northwest Territories since 1951, based on population distributions by knowledge of English and French. Generally, only a small fraction of the population is involved (between 6% and 7%). In 1951, half the population knew neither English nor French, but since then there has been a significant decrease in this proportion. It stood at 14% in 1981.

Table 12 **Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Northwest Territories, 1951 to 1986.**

Year	Total (1)	Knowledge of the official languages: English only (2)	French only (3)	English & French (4)	Total French (5) (3) + (4)	Neither English nor French (6)
1951	16,004	6,929	171	1,031	1,202	7,873
(%)	100.0%	43.3%	1.1%	6.4%	7.5%	49.2%
1961	22,998	13,554	109	1,614	1,723	7,721
(%)	100.0%	58.9%	0.5%	7.0%	7.5%	33.6%
1971	34,805	25,505	100	2,120	2,220	7,085
(%)	100.0%	73.3%	0.3%	6.1%	6.4%	20.4%
1981	45,535	36,380	60	2,755	2,815	6,345
(%)	100.0%	79.9%	0.1%	6.1%	6.2%	13.9%

Source: Statistics Canada, 10-year censuses from 1951 to 1981.

Note: The proportion of bilingual persons was slightly overestimated before 1981. The 1981 Census marked the first time it was not assumed that English or French mother-tongue persons could conduct a conversation in their mother tongue.

NORTHWEST TERRITORIES

The number of unilingual French persons is added to the bilingual population to derive the proportion who know French in the Territories. The proportion is only slightly higher than that mentioned above, given the low percentage of unilingual French people in the total population.

Table 13 illustrates the situation of each language group regarding bilingualism in 1986. As expected, the vast majority of Francophones are bilingual (89%), and 93% of this number still know French. A small minority of Anglophones (7%) know French. Among English-French mother-tongue persons, 88% claim to be bilingual, while 88% know French and 12% report being unilingual English.

Table 13

Knowledge of the Official Language by English and/or French Mother Tongue, Northwest Territories, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "French only" and "English only."

Mother tongue	Knowledge of the official languages: English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Total (5)
French*	85	55	1,120	1,175	1,260
(%)	6.7%	4.4%	88.9%	93.3%	100.0%
English*	26,015	0	1,805	1,805	27,885
(%)	93.3%	0.0%	6.5%	6.5%	100.0%
English and French	30	0	225	225	255
(%)	11.8%	0.0%	88.2%	88.2%	100.0%

6. Conclusion

The most significant aspects of the demolinguistic profile of Francophones in the Northwest Territories are:

1. The Francophone population of the Northwest Territories has been growing rapidly since 1951, although its proportion in the total population has decreased during this period;

2. In 1986, French mother-tongue persons represented 3% of the Territories' population, and 53% of the French mother-tongue groups used French as the home language;

3. Measured by the language continuity index, the net effect of language transfers for the Francophone group seems to be slightly less unfavourable in 1986 than in 1981 (the index increased from 51% to 53%);

4. Between 34% and 44% of Francophone couples are endogamous, compared to 85% of Anglophone couples;

5. Bilingualism in the Northwest Territories is essentially a Francophone phenomenon (89% of Francophones are bilingual compared to 7% of the majority language group).

NORTHWEST TERRITORIES

Bibliography

Bilingual Districts Advisory Board. *Report of the Bilingual Districts Advisory Board.* Ottawa: 1975.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Adjusted Language Data.* Ottawa: 1988.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census: Dictionary.* Catalogue No. 99-101E. Ottawa: 1987.

Lachapelle, Réjean. "La composition linguistique: réalité et perception," *Cahiers québecois de démographie* 14 (1), 1985: 112-117.

NORTHWEST TERRITORIES

French Mother Tongue*
Population, 1986

1 dot = 50 persons
(by Census Subdivision)

* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

NORTHWEST TERRITORIES

Percentage of French Mother Tongue* Population by Census Division, 1986

* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

NORTHWEST TERRITORIES

Percentage of population speaking French at home* by Census Division, 1986

* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

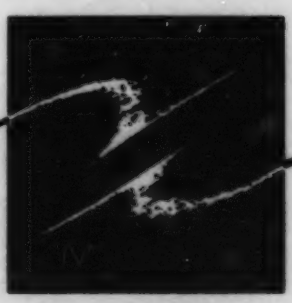
Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

NORTHWEST TERRITORIES

SOS
Prom.
Off.Lang.
1990(13)
ex.2

Secrétariat d'État du Canada
Department of the Secretary of State of Canada

[redacted]



LANGUES OFFICIELLES

Direction générale de la promotion des langues officielles

Canada

Profil démolinguistique

Territoires du Nord-Ouest

Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle

Louise M. Dallaire

et

Réjean Lachapelle

Direction générale de la promotion des langues officielles
Secrétariat d'État du Canada

SOS
PROM.
OFF.LANG.
199 (S)
EX.2

Données de catalogage avant publication (Canada)

Dallaire, Louise M., 1961-
Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle. Profil démolinguistique, Territoires du Nord-Ouest

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. additionnelle: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.
Nombreux tableaux.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-662-57074-X

1. Canadiens français--Territoires du Nord-Ouest --Statistiques. 2. Minorités linguistiques--Canada --Statistiques 3. Territoires du Nord-Ouest --Langues--Statistiques. I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada, Direction générale de la promotion des langues officielles. III. Titre. IV. Titre: Profil démolinguistique, Territoires du Nord-Ouest. V. Titre: Demolinguistic profiles of minority official-language communities

FC4200.F85D34 1990 305.7'4107192'021 C 90-099015-5F
F1090.5.D34 1990

N° de cat. S42-10/12
ISBN 0-662-57073-1

73-572-645

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Table des matières

Liste des tableaux ii
Liste des cartes iv
Avant-propos v
1. Définitions et sources 1
2. Évolution de la population selon la langue maternelle 1
2.1. Nombre et proportion 1
2.2. Répartition géographique 5
3. Transferts linguistiques 5
4. Exogamie 8
5. Connaissance des langues officielles 10
6. Conclusion 12
Bibliographie 13
Cartes 14

Liste des tableaux

Tableau 1
Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Territoires du Nord-Ouest, 1986 2

Tableau 2
Population selon la langue maternelle, selon la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Territoires du Nord-Ouest, 1986 2

Tableau 3
Évolution de la part relative de la minorité française des Territoires du Nord-Ouest dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986 3

Tableau 4
Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Territoires du Nord-Ouest, 1951-1986 3

Tableau 5
Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Territoires du Nord-Ouest, 1951-1986 4

Tableau 6
Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par division de recensement, Territoires du Nord-Ouest, 1986 5

Tableau 7
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Territoires du Nord-Ouest, 1986 6

Tableau 8
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Territoires du Nord-Ouest, 1986 7

Tableau 9
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Territoires du Nord-Ouest, 1981 7

Tableau 10
Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Territoires du Nord-Ouest, 1986 8

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Tableau 11
Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Territoires du Nord-Ouest, 1986 9

Tableau 12
Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Territoires du Nord-Ouest, 1951-1981 10

Tableau 13
Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Territoires du Nord-Ouest, 1986 11

Liste des cartes

Population de langue maternelle française, 1986 14

Pourcentage de la population de langue maternelle française par division de recensement, 1986 15

Pourcentage de la population parlant le français à la maison par division de recensement, 1986 16

Carte de référence des divisions de recensement 17

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Avant-propos

Préparés à la demande de la Direction générale de la promotion des langues officielles du Secrétariat d'État, les profils démolinguistiques réunissent et présentent sommairement des renseignements statistiques sur la minorité anglophone du Québec de même que sur les minorités francophones de chacune des autres provinces et des territoires. À ces profils provinciaux s'ajoute une synthèse nationale. Elle décrit la situation du groupe de langue maternelle française dans l'ensemble du pays et dégage les principaux faits saillants des profils provinciaux, y compris celui du Québec centré sur la communauté anglophone.

Les profils ont tous été contruits sur un même modèle. La Nouvelle-Écosse a servi de piste d'entraînement et de banc d'essai. Les auteurs ont d'abord convenu des grandes articulations de ce premier profil, puis ils ont établi le texte de présentation. Les données et les estimations, comme pour les autres profils, ont été fournies par Réjean Lachapelle quand elles n'étaient pas disponibles dans des publications. Louise M. Dallaire a préparé les tableaux et les figures; elle a aussi, pour chaque profil, adapté le texte de base. Réjean Lachapelle a finalement revu tous les documents.

Il est quelque peu artificiel de vouloir fixer dans un même moule des situations aussi disparates que celle de la communauté francophone de la Saskatchewan et celle de la communauté anglophone du Québec. C'est là le principal inconvénient de la production en série. Il est compensé par l'efficacité de la méthode qui simplifie la préparation des nouveaux profils; de plus, à l'instar des tableaux statistiques présentés de la même manière pour chaque province, les profils facilitent les rapprochements et les comparaisons.

Ni pur assemblable de tableaux ni étude approfondie de la dynamique démolinguistique, le profil consiste à donner accès à l'information statistique, à la présenter sommairement et à mettre en évidence les possibilités d'analyse que recèlent les données. Il a l'avantage de rassembler des statistiques souvent éparses et d'en faire une synthèse rapide. Il ne faut toutefois pas demander au profil plus qu'il ne peut ni ne veut offrir : une introduction à l'étude de la situation démolinguistique des minorités de langue officielle.

La préparation de tous ces documents n'aurait pas été possible sans le soutien de Paule Doucet, de Pierre Gaudet, de Francine Ouellet et de Jim MacLeod, du Secrétariat d'État. Ils ont manifesté un intérêt soutenu pour l'entreprise et ils n'ont pas ménagé leurs conseils et leurs commentaires. Nous tenons à les en remercier. Il est bien entendu, toutefois, que les idées et les opinions émises n'engagent que leurs auteurs.

Réjean Lachapelle

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

1. Définitions et sources

Cette étude présente la situation démolinguistique des francophones des Territoires du Nord-Ouest, à l'aide principalement de données censitaires. La population étudiée est définie par la langue maternelle.

Nous étudierons l'évolution de population de langue française en portant une attention particulière à la période la plus récente, 1981-1986.

Il est à noter que les données linguistiques du recensement de 1986 diffèrent de celles des années antérieures par la présentation intégrale des déclarations multiples de langue maternelle et de langue d'usage.

Les attributs linguistiques servant à caractériser la situation sont au nombre de trois :

1) **la langue maternelle :**

   première langue apprise ou parlée dans l'enfance et encore comprise par la personne recensée au moment du recensement;

2) **la langue parlée à la maison :**

   langue que la personne recensée parlait le plus souvent à la maison au moment du recensement et communément appelée langue d'usage;

3) **la connaissance des langues officielles :**

   capacité de soutenir une conversation en anglais ou en français.

Chacune de ces notions fait référence à une dimension différente de la réalité démolinguistique.

2. Évolution de la population selon la langue maternelle

2.1. Nombre et proportion

Voyons d'abord ce que représentaient les francophones, en nombres absolus et relatifs, au recensement de 1986 (tableaux 1 et 2). Tout d'abord, on remarque que le pourcentage de réponses multiples aux questions sur la langue maternelle et sur la langue parlée à la maison est relativement important (respectivement 3.6% et 7.2%). Elles se retrouvent à plus de 80% dans la catégorie "anglais et autre". La catégorie "anglais et français" représente entre 8.4% et 13.5% de toutes les réponses multiples déclarées.

Tableau 1

Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Territoires du Nord-Ouest, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A=anglais F=français O=autre langue non officielle

Type de réponse	Langue maternelle	(%)	L. parlée à la maison	(%)
Réponses uniques	50,130	96.4	48,270	92.8
Anglais	27,890	53.6	31,875	61.3
Français	1,265	2.4	575	1.1
Autre	20,975	40.3	15,820	30.4
Réponses multiples	1,885	3.6	3,755	7.2
A et F	255	0.5	315	0.6
A et O	1,565	3.0	3,390	6.5
F et O	15	0.0	0	0.0
A et F et O	40	0.1	50	0.1
Autres	10	0.0	0	0.0
Total	52,020	100	52,020	100

Si l'on s'en tient seulement aux seules réponses uniques, on a dénombré près de 1,300 personnes de langue maternelle française, soit 2.4% de la population provinciale, et un peu moins de 600 qui parlaient le français à la maison, soit une part relative de 1.1% .

Le tableau 2 permet de rendre compte de l'effet des échanges linguistiques entre les différents groupes, à l'aide de l'indice de continuité linguistique, qui est le rapport de l'effectif des personnes d'une langue d'usage donnée à l'effectif des personnes de langue maternelle correspondante.

Tableau 2

Population selon la langue maternelle*, selon la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Territoires du Nord-Ouest, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues indiquées.

Caractéristique	Groupe linguistique Anglais	Français	Autre
Langue parlée à la maison	33,744	749	17,532
Langue maternelle	28,813	1,413	21,788
Indice de continuité	1.17	0.53	0.80

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Le groupe anglais ressort gagnant des échanges linguistiques, puisqu'on retrouve plus d'individus de langue d'usage que de langue maternelle anglaise, l'indice dépassant l'unité (1.17). C'est la situation inverse qui se produit pour les francophones. Ce groupe subit des pertes appréciables : l'effectif de langue d'usage français ne constitue que 53% de celui de langue maternelle.

L'évolution numérique des francophones des Territoires du Nord-Ouest est présentée aux tableaux 3 à 5. On remarque que l'effectif du groupe minoritaire dans les Territoires du Nord-Ouest s'est accru rapidement depuis 1951. Ainsi, de 600 qu'il était alors, celui-ci passe à 1,400 en 1986, soit une augmentation de 144% en 35 ans.

Tableau 3

Évolution de la part relative de la minorité française des Territoires du Nord-Ouest dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986

Sources : Statistique Canada, Recensements canadiens de 1951 à 1986; Statistique Canada, 1988.

Année	Canada sans Québec	Territoires du Nord-Ouest	(%)
1951	721,820	581	0.1
1961	853,462	994	0.1
1971	926,405	1,165	0.1
1976	908,440	1,095	0.1
1981	942,085	1,235	0.1
1986	945,860	1,420	0.2

Tableau 4

Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Territoires du Nord-Ouest, 1951-1986

Source : Tableau 3.

Année	Population totale	Minorité française	(%)
1951	16,004	581	3.6
1961	22,998	994	4.3
1971	34,805	1,165	3.3
1976	42,610	1,095	2.6
1981	45,740	1,235	2.7
1986	52,235	1,420	2.7

Tableau 5

Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Territoires du Nord-Ouest, 1951-1986 (taux en pour cent)

Source : Tableau 4.

Période	Minorité française	Population non française	Population totale
1951-1961	5.4	3.6	3.6
1961-1971	1.6	4.2	4.1
1971-1976	-1.2	4.2	4.0
1976-1981	2.4	1.4	1.4
1981-1986	2.8	2.7	2.7
1971-1981	0.6	2.8	2.7
1971-1986	1.3	2.7	2.7
1976-1986	2.6	2.0	2.0

Bien que l'effectif soit en croissance au cours de cette période, la proportion que forment les francophones de cette province parmi l'ensemble des francophones vivant à l'extérieur du Québec est demeurée constante (0.1%). Étant donné la taille réduite du groupe minoritaire, cette constance de la proportion n'a pas de quoi surprendre.

Dans la province, on observe plutôt une décroissance de la part relative du groupe français depuis 1961. Ainsi, de 4.3% qu'il représentait alors dans l'ensemble de la population des Territoires du Nord-Ouest, ce groupe ne constituait plus que 2.7% de la population en 1986 (tableau 4).

La population totale de cette province affichait un taux annuel moyen de croissance de l'ordre de 2.7% entre 1971 et 1986 (tableau 5) alors que la minorité française s'est accrue, au cours de la même période, à un rythme moins rapide, soit 1.3% . Entre 1976 et 1986 toutefois, le taux annuel moyen de croissance du groupe minoritaire dépassait celui de la population totale (2.6% contre 2.0%).

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

2.2. Répartition géographique

Le tableau 6 permet de voir comment se répartissent les personnes de langue maternelle française à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest. L'unité territoriale utilisée est la division de recensement. On comptait, en 1986, cinq divisions de recensement dans les Territoires du Nord-Ouest; la proportion de francophones dans chacune des divisions est inférieure à 5%.

Tableau 6 **Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par division de recensement, Territoires du Nord-Ouest, 1986**

Division de recensement	Population totale	Langue maternelle déclarée: Français seulement	(%)	Anglais et français	(%)	Autres réponses*
Baffin Region	9,975	300	3.0	20	0.2	0
Fort Smith Region	25,115	780	3.1	170	0.7	45
Inuvik Region	8,415	155	1.8	25	0.3	5
Keewatin Region	4,985	40	0.8	5	0.1	0
Kitikmeot Region	3,750	20	0.5	0	0.0	5
Total	52,235	1,290	2.5	325	0.6	65

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, catalogues 94-121 et 94-123.

*Il s'agit des autres réponses multiples incluant le français dans la déclaration, à savoir les catégories suivantes : français et langue non officielle; français, anglais et langue non officielle.

La concentration de la minorité française peut aussi se mesurer à l'aide d'un indice de contact potentiel (Lachapelle, 1985). Il correspond à la probabilité qu'un individu d'un groupe linguistique donné entre en contact dans son milieu, par le seul fait du hasard, avec un autre membre du même groupe. Cet indice est estimé ici à partir de la proportion de francophones observée dans chaque division de recensement et de la répartition de la minorité française suivant les mêmes divisions de recensement (au préalable, les réponses multiples sont réparties également entre les langues indiquées). Il traduit en quelque sorte la perception qu'ont les francophones de l'importance relative de leur groupe dans les Territoires du Nord-Ouest.

L'indice de contact potentiel des francophones s'élève à 3.0% dans les Territoires du Nord-Ouest, valeur comparable à la proportion de francophones dans la province (2.8%). L'indice met bien en évidence l'absence de concentration du groupe minoritaire.

3. Transferts linguistiques

Le phénomène de mobilité linguistique, c'est-à-dire l'adoption, pour un individu, d'une langue d'usage différente de sa langue maternelle, constitue un élément important de l'évolution du groupe minoritaire de langue officielle dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le tableau 7 rend compte du niveau de mobilité linguistique des différents groupes en présence en 1986. Parmi les 1,265 personnes déclarant le français comme langue maternelle, 525 affirment l'utiliser comme langue principale à la maison, soit une proportion de 41.5% . Près de la moitié (610) utilisent

plutôt l'anglais à la maison alors que 9% (110) déclarent utiliser à la fois l'anglais et le français.

Tableau 7 **Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Territoires du Nord-Ouest, 1986**

Langue maternelle	Langue parlée à la maison					
	Réponses uniques			Réponses multiples		
	Anglais	Français	Autre**	A et F	Autres*	Total
Réponses uniques						
Anglais	27,300	20	175	80	325	27,890
	97.9%	0.1%	0.6%	0.3%	1.2%	100%
Français	610	525	5	110	5	1,265
	48.2%	41.5%	0.4%	8.7%	0.4%	100%
Autre	3,345	5	15,485	0	2,140	20,975
	15.9%	0.0%	73.8%	0.0%	10.2%	100%
Réponses multiples						
A et F	125	20	0	110	0	255
	49.0%	7.8%	0.0%	43.1%	0.0%	100%
Autres*	495	0	150	10	965	1,630
	30.4%	0.0%	9.2%	0.6%	59.2%	100%
Total	31,875	575	15,820	315	3,445	52,020
	61.3%	1.1%	30.4%	0.6%	6.6%	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A et F = anglais et français

*Cette catégorie englobe toutes les réponses multiples autres que la catégorie "anglais et français", soit: 1) anglais et langue non officielle, 2) français et langue non officielle, 3) anglais, français et langue non officielle et, enfin, 4) plusieurs langues non officielles.

**"Autre" prend ici le sens d'une autre langue que l'anglais ou le français, c'est-à-dire une langue non officielle.

Parmi ceux qui déclarent les deux langues officielles comme langues maternelles (255), 43% déclarent également parler ces deux langues à la maison; 49% des personnes recensées de langues maternelles anglais-français ont l'anglais comme langue d'usage alors que 8% ont le français.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Les tableaux 8 et 9 permettent de saisir l'évolution de la mobilité linguistique du groupe minoritaire au cours du dernier lustre (1981-1986).

Tableau 8

Population selon la langue maternelle* et la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Territoires du Nord-Ouest, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

**ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	28,066	107	649	28,822
	97.4%	0.4%	2.3%	100%
Français	769	622	9	1,399
	54.9%	44.5%	0.6%	100%
Autre	4,905	11	16,868	21,784
	22.5%	0.1%	77.4%	100%
Total	33,740	740	17,525	52,005
	64.9%	1.4%	33.7%	100%
ICL**	1.17	0.53	0.80	

Tableau 9

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Territoires du Nord-Ouest, 1981

Source : Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-910, données-échantillon 20% excluant les pensionnaires d'institutions.

*ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	24,240	70	340	24,650
	98.3%	0.3%	1.4%	100%
Français	670	535	25	1,230
	54.5%	43.5%	2.0%	100%
Autre	4,035	25	15,605	19,665
	20.5%	0.1%	79.4%	100%
Total	28,945	630	15,965	45,540
	63.6%	1.4%	35.1%	100%
ICL*	1.17	0.51	0.81	

Les comparaisons entre 1981 et 1986 sont faites sous toutes réserves, car les procédures de collecte de l'information et le mode de traitement des réponses multiples et des non-réponses aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison diffèrent d'un recensement à l'autre. Cela se répercute sur le nombre de transferts linguistiques estimés en 1981 et en 1986. Une partie de l'augmentation des transferts (surtout de l'anglais au français et de l'anglais aux langues non officielles) est sans doute artificielle. Il vaut mieux s'en tenir à un indice qui reflète l'effet net des échanges linguistiques.

L'indice de continuité linguistique (voir page 2) donne un aperçu de l'évolution de la situation. Au cours du dernier lustre, l'effet résultant des échanges linguistiques entre les groupes ne s'est pas modifié de façon significative. Ainsi, la continuité linguistique du groupe français est passée de 51% en 1981 à 53% en 1986.

4. Exogamie

Les tableaux 10 et 11 nous permettent de rendre compte du degré d'exogamie au sein des familles époux-épouse des Territoires du Nord-Ouest en 1986.

Tableau 10

Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Territoires du Nord-Ouest, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

	Langue maternelle de l'époux					
Langue maternelle de l'épouse	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Anglais	4,490	160	385	15	70	5,120
Français	125	120	35	0	0	275
Autre	480	70	3,075	5	35	3670
A et F	20	0	0	10	5	45
Autres réponses	85	0	35	5	140	270
Total	5,200	350	3,530	45	260	9,390

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Tableau 11

Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Territoires du Nord-Ouest, 1986

Source : Tableau 10

Langue maternelle de l'épouse	Langue maternelle de l'époux					
	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Répartition suivant la langue maternelle de l'époux						
Anglais	88%	3%	8%	0%	1%	100%
Français	45%	44%	13%	0%	0%	100%
Autre	13%	2%	84%	0%	1%	100%
A et F	44%	0%	0%	22%	11%	100%
Autres réponses	31%	0%	13%	2%	52%	100%
Total	55%	4%	38%	0%	3%	100%
Répartition suivant la langue maternelle de l'épouse						
Anglais	86%	46%	11%	33%	27%	55%
Français	2%	34%	1%	0%	0%	3%
Autre	9%	20%	87%	11%	13%	39%
A et F	0%	0%	0%	22%	2%	0%
Autres réponses	2%	0%	1%	11%	54%	3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Chez le groupe anglais et le tiers groupe, la plupart des unions (plus de 85%) sont endogames, c'est-à-dire formées de conjoints de même langue maternelle, alors que chez le groupe français, les unions sont davantage exogames.

Ainsi, 45% des épouses francophones ont un époux anglophone et 46% des époux francophones ont une épouse anglophone.

Le choix du conjoint dépend, certes, de l'importance relative des groupes en présence mais il ne se limite pas à cette contrainte du nombre puisqu'on observe, au sein de tous les groupes linguistiques, des proportions importantes d'unions endogames.

5. Connaissance des langues officielles

Les données disponibles à ce jour pour mesurer la compétence dans l'une ou l'autre des langues officielles au Canada demeurent encore limitées. La question posée au recensement établit la capacité des individus à soutenir une conversation en anglais et en français. Étant une auto-évaluation, cette variable a un caractère subjectif.

Le tableau 12 présente l'évolution du bilinguisme dans les Territoires du Nord-Ouest depuis 1951, à partir des répartitions de la population selon la connaissance de l'anglais et du français. De façon générale, le bilinguisme ne touche qu'une fraction restreinte de la population (entre 6% et 7%). La moitié de la population ne connaissait ni l'anglais ni le français en 1951 mais cette proportion a considérablement diminué par la suite; elle s'élevait à 14% en 1981.

Tableau 12 **Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Territoires du Nord-Ouest, 1951-1981**

		Connaissance des langues officielles				
Année	Total (1)	Anglais seul. (2)	Français seul. (3)	Anglais et français (4)	Total français (5) (3) + (4)	Ni anglais Ni français (6)
1951	16,004	6,929	171	1,031	1,202	7,873
(%)	100.0%	43.3%	1.1%	6.4%	7.5%	49.2%
1961	22,998	13,554	109	1,614	1,723	7,721
(%)	100.0%	58.9%	0.5%	7.0%	7.5%	33.6%
1971	34,805	25,505	100	2,120	2,220	7,085
(%)	100.0%	73.3%	0.3%	6.1%	6.4%	20.4%
1981	45,535	36,380	60	2,755	2,815	6,345
(%)	100.0%	79.9%	0.1%	6.1%	6.2%	13.9

Source : Statistique Canada, recensements décennaux de 1951 à 1981.

NOTA : Par rapport aux recensements plus récents, la proportion de bilingues a été légèrement surestimée avant 1981. En effet, pour la première fois au recensement de 1981, on n'a pas supposé que les personnes de langue maternelle anglaise ou française pouvaient soutenir une conversation dans leur langue maternelle.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Si on ajoute aux bilingues les unilingues français, on obtient la fraction des personnes qui connaissent le français . Elle n'est que légèrement supérieure aux proportions décrites plus haut, étant donné le faible pourcentage d'unilingues français dans l'ensemble de la population.

Le tableau 13 rend compte de la situation du bilinguisme pour chaque groupe linguistique en 1986. Comme on devait s'y attendre, la très grande majorité des francophones sont bilingues (89%) et 93% d'entre eux connaissent toujours le français. Une faible minorité d'anglophones (7%) connaissent le français. Parmi les personnes de langues maternelles anglais-français, 88% se déclarent bilingues, alors que 88% connaissent le français et 12% se déclarent unilingues anglais.

Tableau 13

Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Territoires du Nord-Ouest, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques français seulement et anglais seulement.

	Connaissance des langues officielles				
Langue maternelle	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Total (5)
Français*	85	55	1,120	1,175	1,260
(%)	6.7%	4.4%	88.9%	93.3%	100.0%
Anglais*	26,015	0	1,805	1,805	27,885
(%)	93.3%	0.0%	6.5%	6.5%	100.0%
Anglais et Français	30	0	225	225	255
(%)	11.8%	0.0%	88.2%	88.2%	100.0%

6. Conclusion

Que doit-on retenir du profil démolinguistique des francophones des Territoires du Nord-Ouest ?

1. L'effectif des francophones s'est accru rapidement depuis 1951. Cependant, leur part relative dans l'ensemble de la population a diminué au cours de la même période.

2. En 1986, les personnes de langue maternelle française constituaient 3% de la population. L'effectif de langue d'usage française représentait alors 53% de celui de langue maternelle française.

3. Mesuré par l'indice de continuité linguistique, l'effet net des transferts linguistiques sur le groupe français est, semble-t-il, un peu moins désavantageux en 1986 qu'en 1981. L'indice a augmenté de 51% à 53%.

4. De 34% à 44% des couples sont endogames chez les francophones alors que cette proportion atteint plus de 85% chez les anglophones.

5. Le bilinguisme est un phénomème qui ne touche essentiellement que les francophones de cette province. Ainsi, 89% d'entre eux sont bilingues contre 7% chez le groupe majoritaire.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Bibliographie

Conseil consultatif des districts bilingues, 1975. *Rapport du Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 272 p.

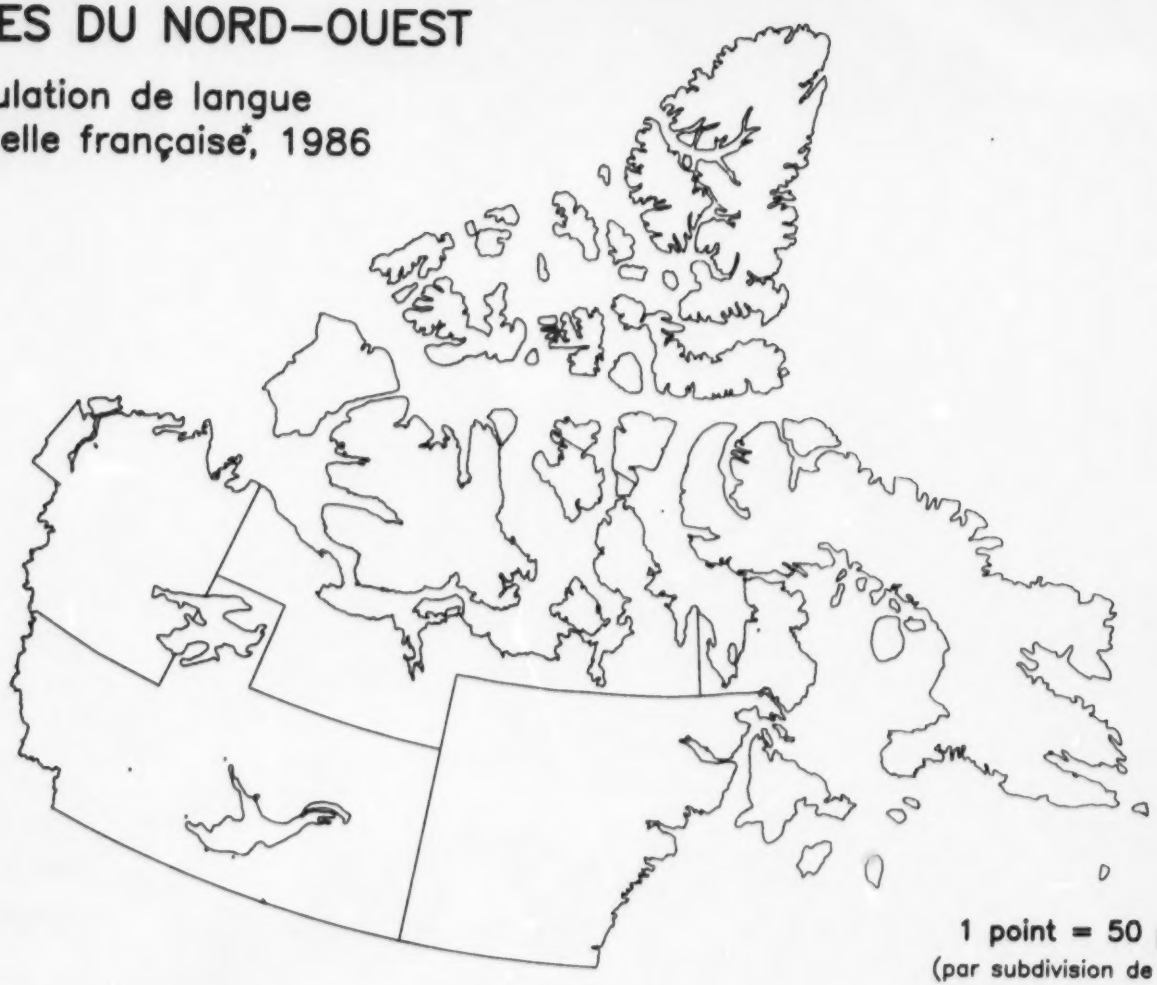
Lachapelle, Réjean, 1985. "La composition linguistique : réalité et perception", *Cahiers québécois de démographie*, vol.14, no1, p.112-117.

Statistique Canada, 1987. *Dictionnaire du recensement 1986*, catalogue 99-101F, 234 p.

Statistique Canada, 1988. *Recensement du Canada de 1986. Données linguistiques ajustées.*

TERRITOIRES DU NORD–OUEST

Population de langue maternelle française*, 1986



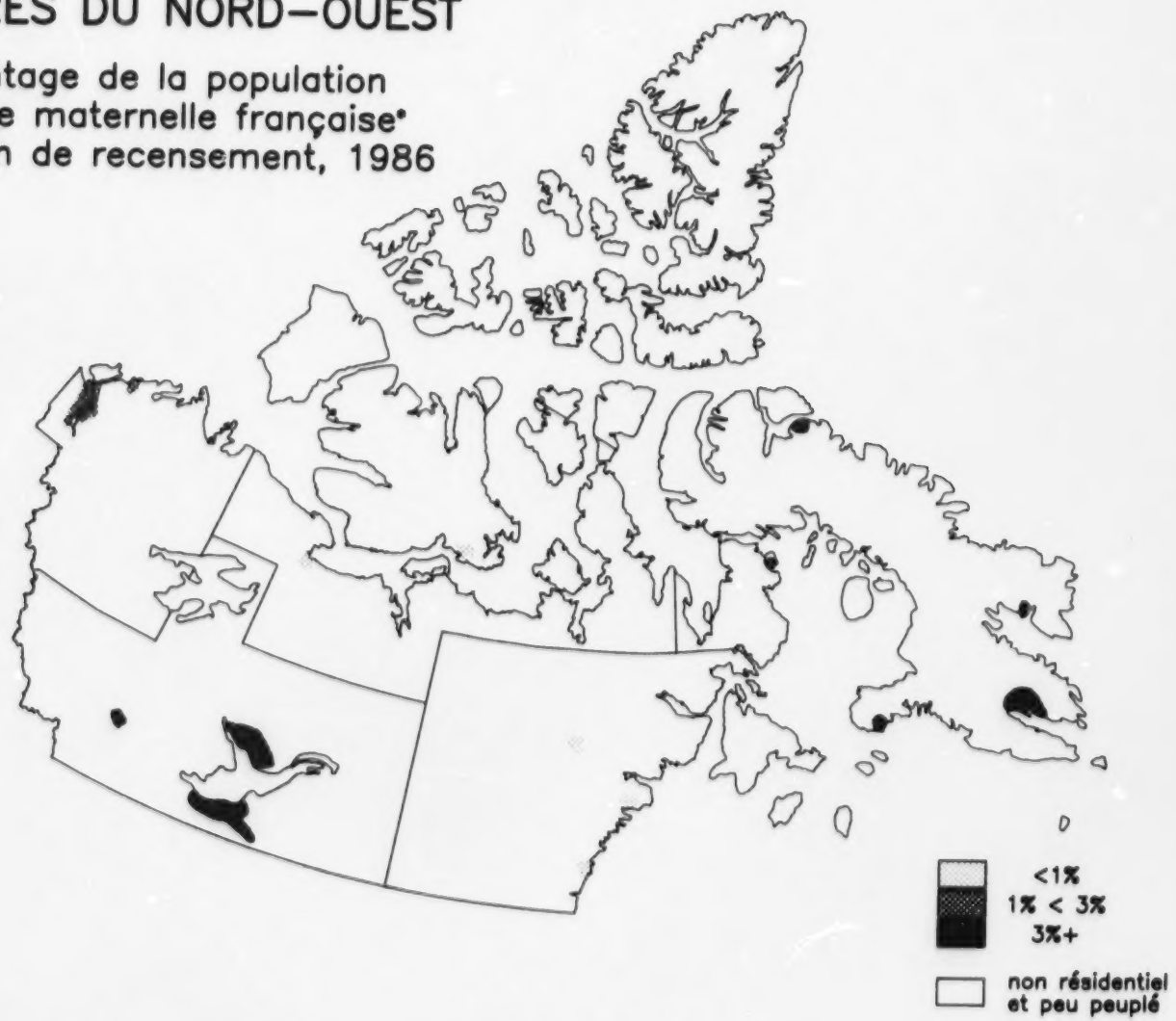
1 point = 50 personnes
(par subdivision de recensement)

* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

TERRITOIRES DU NORD–OUEST

Pourcentage de la population de langue maternelle française* par division de recensement, 1986

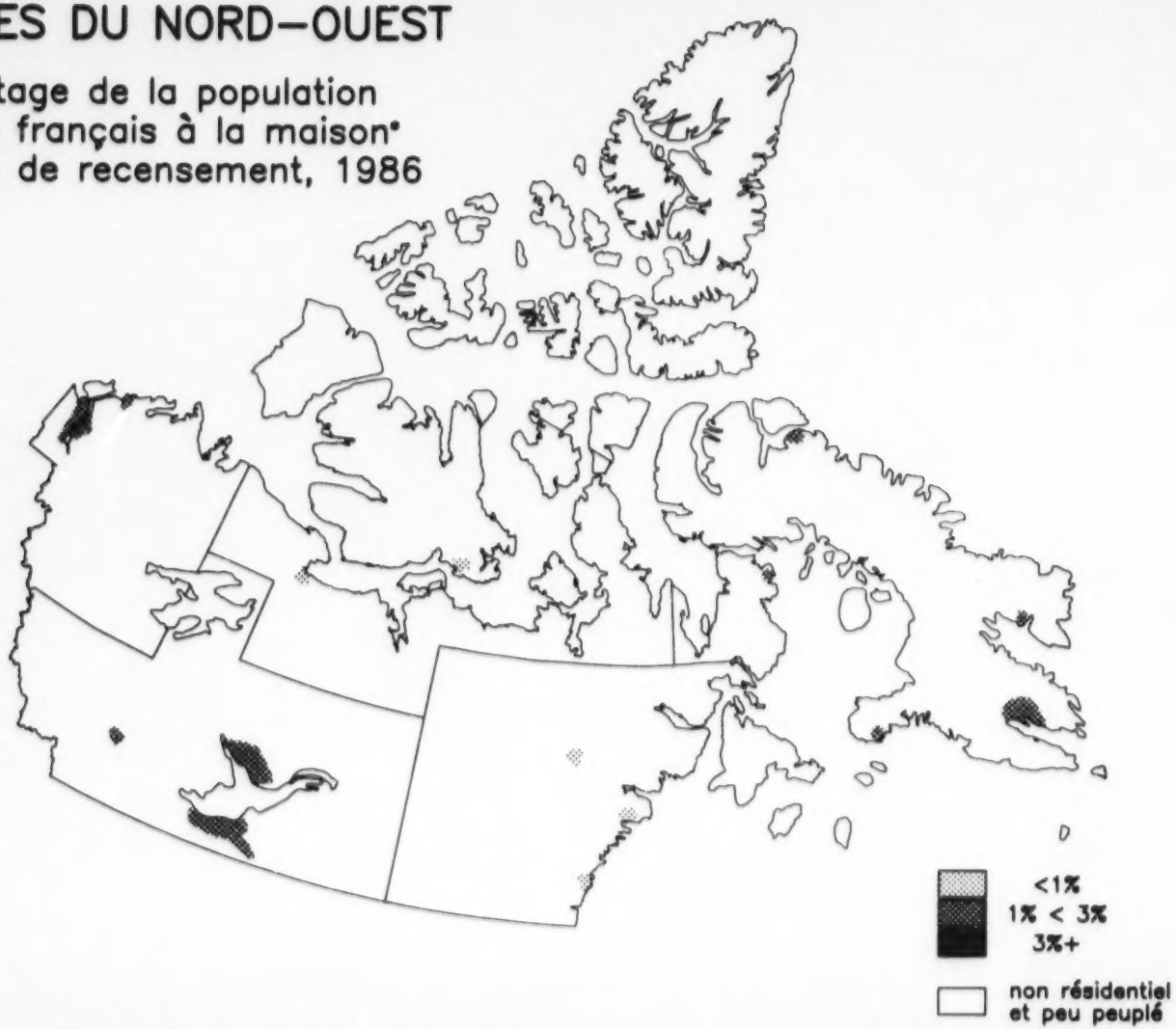


* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

TERRITOIRES DU NORD–OUEST

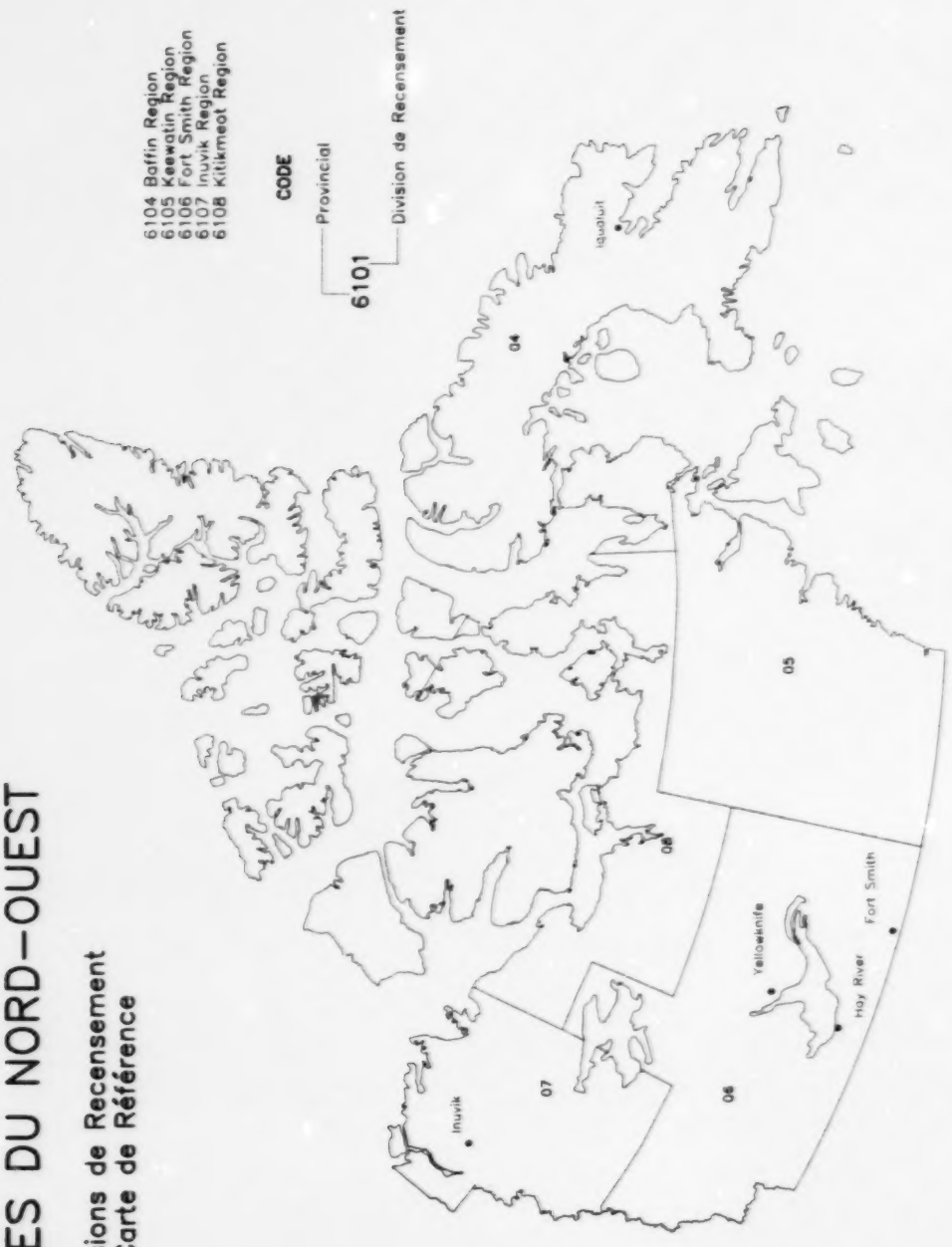
Pourcentage de la population parlant le français à la maison* par divison de recensement, 1986



* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST



TERRITOIRES DU NORD–OUEST

Divisions de Recensement
Carte de Référence